

AFTER CLARICE: LISPECTOR'S LEGACY

The Barn, St. John's College

Friday November 17

9:30: Registration

10: Opening remarks

10:30: Panel I, The Multiplicity of Genre

Moderator: Dr. Simon Park (University of Oxford)

1. Laís Maria Álvares Rosal Botler (Hebrew University of Jerusalem), Places and Non-places in *Correspondências* and *Minhas Queridas*
2. Karyn de Paula Mota (PUC-Rio de Janeiro), Clarice Lispector na Era Digital: a apropriação no processo criativo e o caminho obsessivo na produção de micronarrativas sem lastro
3. Mariela Méndez (University of Richmond), *Show de Mulher*: Clarice Lispector's Journalism of the 1960s
4. Claire Williams (University of Oxford), (Im)possible Dialogues: Clarice Lispector's Interview Technique

12:30: Lunch

1:30: Panel II, Jewish Lispector

Moderator: Daniel Mandur Thomaz (Oxford)

1. Dafna Hornike (Hebrew University), Bridging the Imaginary Gap between Distant Cartographies—The Visit that Never Was
2. Yael Segalovitz (University of California, Berkeley), Clarice Lispector and the Jewish Tradition of Mistakes
3. Adriana X. Jacobs (University of Oxford), *She'at ha-kokhav*: Lispector in Hebrew

3: Coffee/Tea Break

3:30: Panel III, Lispector and Music

Moderator: Prof. Claire Williams (Oxford)

1. Jason Stanyek (University of Oxford), "A música era da categoria do pensamento": Clarice Lispector Interviews Musicians
2. Marília Librandi-Rocha (Stanford University), Lispector and the Aural Novel
3. Carlos Mendes De Sousa (Universidade do Minho), Clarice Lispector: *Irreal como música*

5: Short Coffee/Tea Break

5:15: Keynote: Marta Peixoto (New York University), Clarice's Textual Legacy

6:15: Presentation/Performance: Magdalena Edwards (L.A. Translation Study Group/ Zoom and Emar), The Body in Clarice Lispector's *The Chandelier*: A Dramatic Conversation between The Protagonist, the Author, and the Translator

Saturday November 18

9:00: Coffee/Tea

9:30: Panel VII, Posthuman Bodies and Texts

Moderator: Prof. Phillip Rothwell (Oxford)

1. Thales Augusto Barretto de Castro (Freie Universität Berlin), Futures of Matter: The Post-human Spiritual Physics of Clarice Lispector
2. Kelli Zaytoun (Wright State University), Posthumanist Subjectivity in the Works of Clarice Lispector: A Radically Immanent Legacy
3. Hélia Correia, author of *Vinte Degraus e Outros Contos* (Twenty Degrees and Other Stories, 2014), winner of the Prémio Camões for Literature (2015).
4. Martin MacInnes, author of *Infinite Ground* (2016).
(Hélia Correia and Martin MacInnes will speak on drawing inspiration from Lispector and their own post-human rewritings of her work.)

11:00: Panel V: Translating Lispector

Moderator: Prof. Adriana X. Jacobs (Oxford)

1. Paloma Vidal (Universidade Federal de São Paulo), Learning Spanish with Clarice
2. Katrina Dodson (Translator/Independent Scholar), Performing Clarice Lispector
3. Min Xuefei (Peking University), Desencantamento e Reencantamento: A Tradução de Clarice Lispector na China e a Missão de Tradutor

12:15: Translation Roundtable: Min Xuefei (Chinese), Paloma Vidal (Spanish), Katrina Dodson (English), Yael Segalovitz (Hebrew), and Magdalena Edwards (English)

1:00: Lunch

2:00: Panel VI: Objects and Images

Moderator: Gui Perdigão (Oxford)

1. Ami Schiess (Stanford University), Reflections in the *Porta-Espelho*: Clarice Lispector's Literary Theory of the Object in *Água viva*
2. Rosane Carneiro Ramos (King's College London), Lispector's Images: Pictures of Words, Texts of Tints
3. Sara A. Costa (University of Nottingham), *Mutatis Mutandis*: Ausências comunicantes

3:30: Coffee/Tea Break

4:00: Panel IV, Global Lispector

Moderator: Karolina Watroba

1. Cynthia Beatrice Costa (Universidade Metodista de Piracicaba), Clarice Lispector in English: Reception through Time
2. Luana Ferreira de Freitas (Universidade Federal do Ceará), Clarice Lispector's Radicality Translated into the English-Speaking Literary System
3. Nelson H. Vieira (Brown University), Clarice Lispector and World Literature: Is *A hora da estrela* a Global Novel?

5:30: Closing Remarks

Thank you to the following sponsors for their support of this conference:

